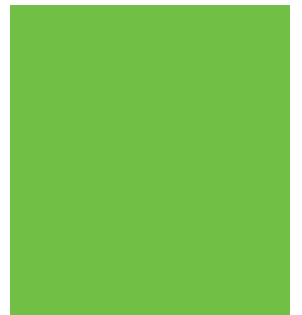
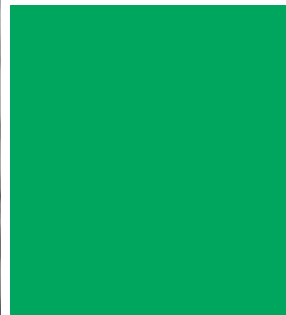
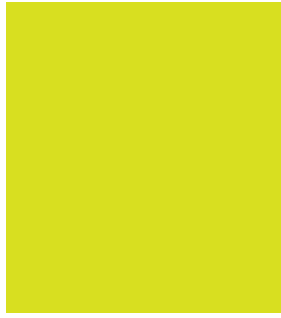
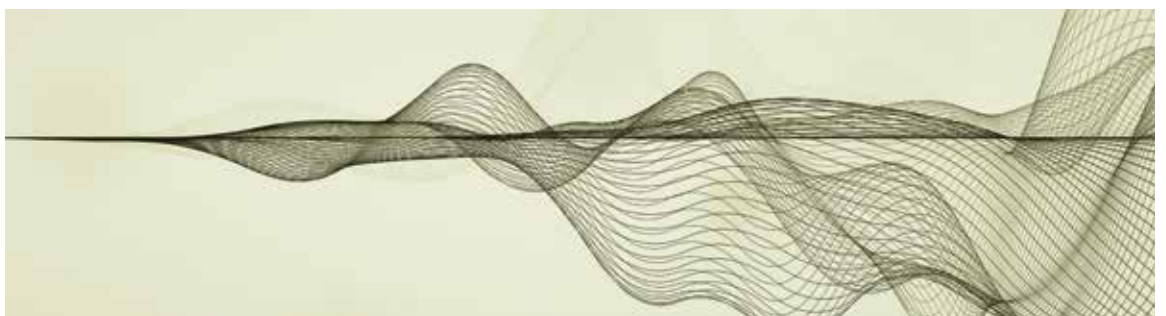


世界貿易中心健康
狀況登記系統

2018 年度 報告



NYC
Health
WORLD
TRADE
CENTER
HEALTH REGISTRY



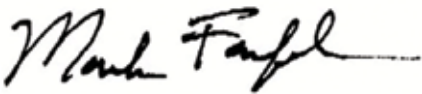
尊敬的登記者：

在過去一年，世界貿易中心 (World Trade Center, WTC) 健康狀況登記系統對 9/11 倖存者和救援人員的健康進行了多項研究。今年的年度報告分享了我們對過去報告主題的最新調查結果，如聽力受損、憂鬱和生活品質。為了更清楚的解釋這些調查結果，我們提供了資訊圖表，並與包括所有紐約市民在內的其他人口進行比較。

本報告還介紹了在 WTC 災難後聽力受損的兩名登記者的故事。他們描述了他們的 9/11 事件經歷、聽力受損的挑戰及其對未來的展望。透過與其他登記者分享這些故事，我們希望在登記系統內建立更有凝聚力的社群意識。

我們關心你們以及你們的健康狀況，且能夠協助您獲得與 9/11 相關的健康照護。你們可以在此報告中找到關於登記系統的聯絡資訊，也可以造訪 nyc.gov/911health。

敬祝安康，



Mark Farfel, ScD
主任



概覽

如何獲得照護 4
研究調查結果 6
登記者故事 12
讓我們保持聯繫 14

登記系統的任務

藉由美國國家職業安全與健康研究院 (National Institute for Occupational Safety and Health) 持續的支持，登記系統將繼續貫徹其任務以：

- 識別並追蹤與 9/11 相關的長期身體和心理健康影響，以及我們在與 9/11 相關的健康狀況照護工作方面的不足。
- 與登記者、大眾、WTC 健康計畫與政策制定者分享調查結果與建議。
- 提供公共衛生專業人員規劃未來緊急情況的指導。
- 回應登記者的健康疑慮，並將登記者轉介至 WTC 健康計畫 (WTC Health Program)。



如何獲得照護

您或您所愛的人是否患有與 9/11 相關的健康問題？我們在此提供協助。

WTC 健康狀況登記系統 (WTC Health Registry) 關心您的健康，且會為您提供支援。我們的任務包含協助登記者和其他人取得專與 9/11 相關的健康狀況的照護。您可以免費透過聯邦的 **WTC 健康計畫** 進行治療。2010 年 9/11 健康與賠償法案 (James Zadroga 9/11 Health and Compensation Act of 2010) 建立了 WTC 健康計畫。自 2013 年以來，登記系統的**治療轉介計畫 (Treatment Referral Program, TRP)** 工作人員已經向 35,000 多名 WTC 健康計畫相關登記者提供幫助，並幫助近 15,000 名登記者完成申請。

我如何知道自身是否需要照護？

如果您親身經歷 WTC 攻擊且出現以下任一症狀，您可能需要照護：咳嗽、氣喘、呼吸急促、鼻塞、腸胃問題、經常性胃灼熱、憂鬱或焦慮。

如何運作？

如果您、您所愛的人或您認識的人有 9/11 事件相關健康問題，請致電登記系統的**治療轉介計畫**，電話號碼為：888-WTC-7848 (888-982-7848)。當您撥打電話時，我們精通多國語言的員工將會詢問您幾項關於健康狀況的問題。根據您的需求、資格以及您受 9/11 影響的方式，我們將向您推薦 **WTC 倖存者健康計畫** 或 **WTC 救援人員健康計畫**。

我可以直接與 WTC 健康計畫聯絡嗎？

可以。請撥打 888-982-4748 或寄送電子郵件至 wtc@cdc.gov。關於該計畫的更多資訊，請造訪 cdc.gov/wtc。

我能針對自己所遭受的 9/11 傷害或是所愛的人去世而獲得補償嗎？

9/11 受害者補償基金 (Victim Compensation Fund, VCF) 提供補償給因為 9/11 事件或在災難之後進行斷垣殘壁清除而遭受生理傷害或死亡的任何人（或亡者的個人代表）。

儘管 WTC 災難已經過了 17 年，您仍可以向 VCF 提交索賠。根據 9/11 健康與賠償法案，VCF 將持續服務至 **2020 年 12 月 18 日**，方便受影響的人們提交索賠。9/11 健康與賠償法案包括一系列評估 VCF 索賠和計算每位索賠者損失的重要 VCF 政策和程序變更。如需更多資訊，請造訪 vcf.gov 或撥打 855-885-1555。





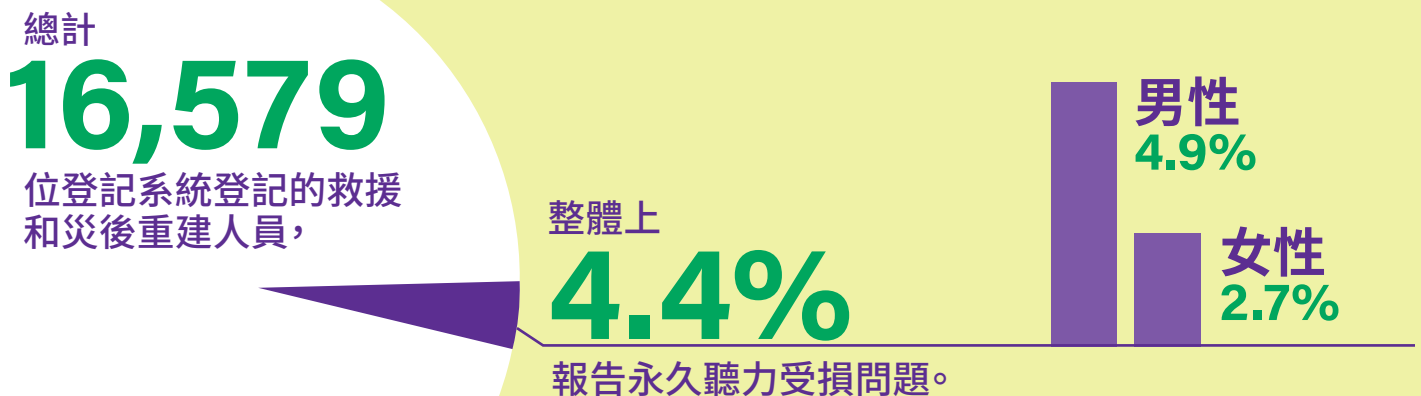
登記系統的
治療轉介計畫
888-982-7848

WTC 健康計畫
888-982-4748

9/11 受害者
補償基金
855-885-1555

研究調查結果

研究 1： 在 9/11 救援及災後重建人員中，報告聽力問題的男性多於女性¹



這些調查結果促使登記系統與紐約市消防局合作，研究消防員和緊急醫療服務工作人員在 9/11 前後的聽力受損和聽力問題。

¹ Stein CR、Lee DJ、Flamme GA 和 Cone JE。在 9/11 後，世界貿易中心健康狀況登記系統的救援和災後重建人員的聽力永久受損問題 (Persistent Post-9/11 Hearing Problems Among World Trade Center Health Registry Rescue and Recovery Workers)，2001-2007。 *J Occup Environ Med* 2017 59(12)：1229-1234.

研究 2：社區倖存者也報告了聽力受損問題²

據 2006 年登記系統的一項研究顯示，聽力受損的平民倖存者與其在 9/11 中曝露於塵埃和碎片雲有關。



可能導致聽力受損或聽力問題的原因

- 接觸有毒煙霧和灰塵/碎屑
- 曝露在高分貝的噪音環境
- 頭部外傷
- 耳膜破裂

應針對曝露在類似環境的其他災害救援人員和倖存者檢查其聽力是否受損。

WTC 健康計畫不給付聽力受損和聽力問題。但登記系統將繼續調查這些健康問題，並與 WTC 健康計畫分享其研究結果。

² Brackbill RM、Thorpe LE、DiGrande L 等。監測在世貿中心災難中，倒塌和受損建築物的倖存者健康所受到的影響 (Surveillance for World Trade Center Disaster Health Effects Among Survivors of Collapsed and Damaged Buildings)。MMWR *Surveill Summ*。2006;55:1-18。

研究 3：創傷後壓力症候群 (POST-TRAUMATIC STRESS DISORDER, PTSD) 的登記者比沒有 PTSD 的人員，更容易發生多種與藥物或酒精相關的住院治療³

登記系統查閱了 40,000 多名登記者在加入登記系統之時和 2010 年末之間發生的與藥物或者酒精相關住院治療的可用紀錄。

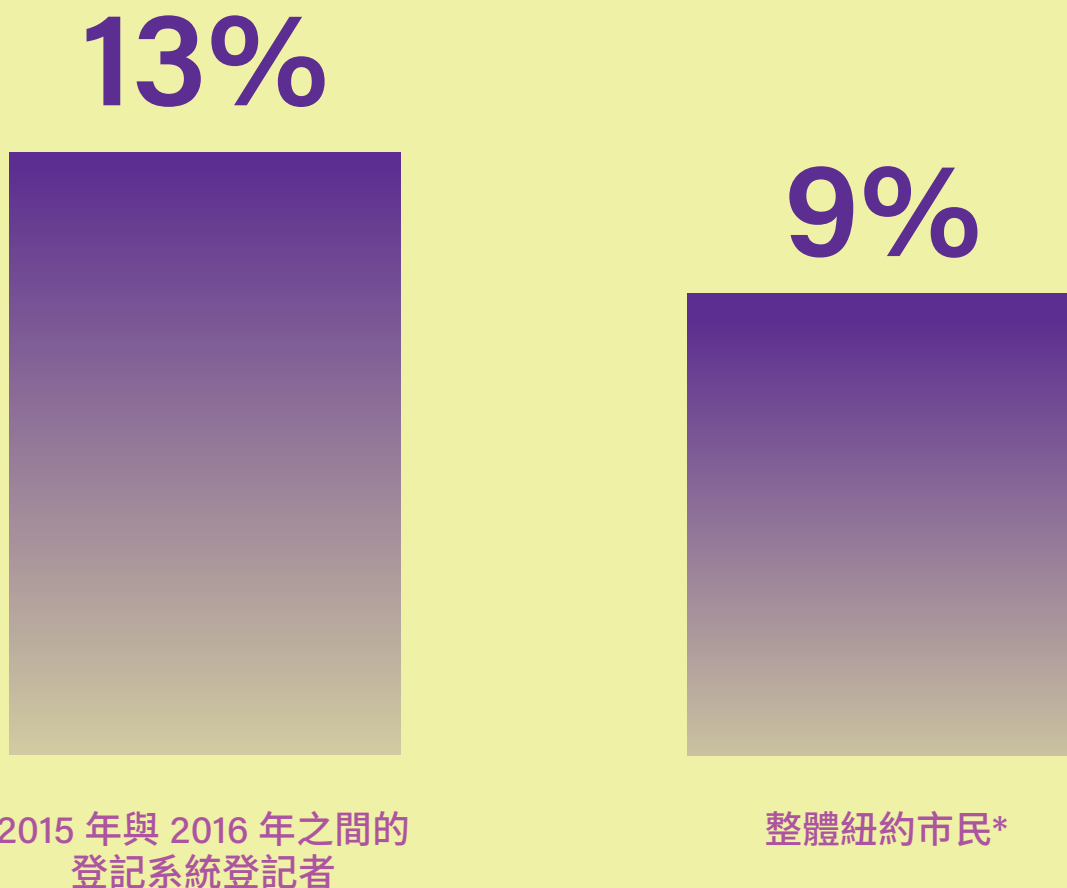
PTSD 的百分比



³ Hirst, Andrew、Sara A. Miller-Archie、Alice E. Welch 等。在 9/11 之後，世界貿易中心健康狀況登記系統登記者發生與藥物和酒精有關的住院治療情況 (Post-9/11 Drug- and Alcohol-Related Hospitalizations Among World Trade Center Health Registry Enrollees)，2003-2010。藥物和酒精依賴 (rug and Alcohol Dependence)，2018 年 6 月 1 日；187:55-60. doi：10.1016/j.drugalcdep.2018.01.028. Epub 2018 年 3 月 23 日。

研究 4：在 9/11 事件發生後十五年，登記系統登記者與紐約市民整體相比更容易憂鬱症⁴

罹患憂鬱症的百分比



*根據 2016 年紐約市社區健康問卷調查資料。

⁴ Jacobson MH、Norman C、Nguyen A 和 Brackbill R。在 9/11 攻擊後 14 至 15 年，世界貿易中心健康狀況登記系統登記者罹患憂鬱症的縱向決定因素 (Longitudinal Determinants of Depression Among World Trade Center Health Registry Enrollees, 14-15 Years After the 9/11 Attacks)。情感障礙雜誌 (*Journal of Affective Disorders*)。2018。

研究 5：登記者的疏散經歷⁵

在這項研究中，我們向 29 名倖存者採訪其疏散經歷以確定 PTSD 的一些風險因素，包括缺乏緊急應變培訓。許多未發生 PTSD 的倖存者報告他們：

跟著一名領導者。

「我不知道該怎麼辦。我需要被告知要做什么。」

跟著他們的直覺行事。

「我的直覺告訴我事情不妙，我覺得外面更安全。」

待了一個群體中。

「因為我們聚在一起，所以我們疏散得更快……」

進入「生存模式」。

「這只是腎上腺作用……它讓我持續前進。」

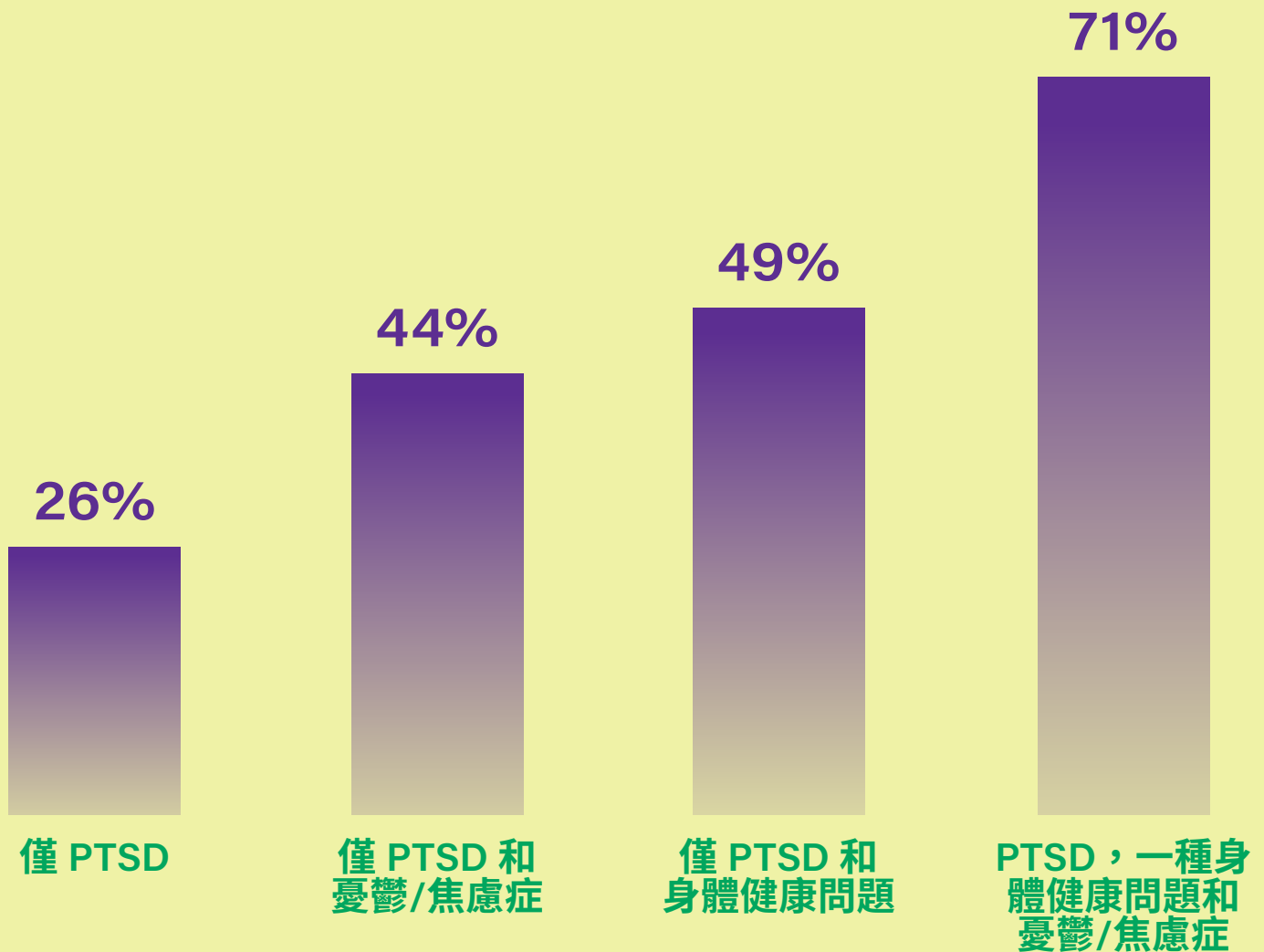
運用以前接受的緊急因應培訓。

「從消防員的角度來看，我擁有豐富的工作知識。」

5 Gargano LM、Hosakote S、Zhi Q 等。世貿中心倖存者對創傷後壓力的適應能力：混合方法研究。《J Emerg Manag》。2017 年 9 月/10 月；15(5):275–284. doi：10.5055/jem.2017.0336.

研究 6：許多 PTSD 登記者報告其健康一般/不佳，尤其是患有至少一種其他疾病的登記者⁶

報告其健康一般/不佳的百分比



⁶ Li J、Zweig KC、Brackbill RM、Farfel MR 和 Cone JE。合併症擴大了 9/11 後創傷後壓力症候群對健康生活品質的負面影響。
*Qual Life Res.*2018 年 3 月；27(3):651-660. doi：10.1007/s11136-017-1764-5。

登記者故事

Jay Alan Zimmerman 的無聲交響曲 音樂家、表演者和 WTCHR 登記者

我參加了一個電影節討論會，殘疾藝術家談到了他們所面臨的挑戰。某個觀眾問我為什麼失聰。

我說：「我認為這與我遭遇 9/11 災難有關，但我真的不知道。」

突然，觀眾中的一位女士開始哭泣。她說「天啊，我以為我是 9/11 後唯一聽力變差的人。」

我很震驚。那一刻，我意識到我透露聽力受損的事實，是我曾做出的最佳選擇之一。

我在網上搜尋，看看是否還有其他世貿中心倖存者發生類似的聽力問題。我在那時候找到了世界貿易中心健康狀況登記系統網站。結果顯示在 9/11 後，有數千人的聽力變差。我嚇了一跳，我決心幫助這些人。殘疾人很難生活，特別是當你不知道原因時。我希望登記系統進行研究以幫助我和其他人。我聯繫了登記系統的 James Cone 博士，從而促成倖存者的聽力受損研究。

一開始並不是這樣的。作為一名音樂家和表演者，我非常依賴我的耳朵。當我失聰時，我拒絕接受事實，並對周圍的人隱瞞了這件事。事實上，我的妻子在我學習手語之前就已經開始學習了。

我最終轉向古典音樂家貝多芬看齊，貝多芬也是一直對抗聽力受損疾病。他寫道：「不要讓你的耳聾成為秘密，即使在你的內心亦然。」我受到啟發，我參加了每項聽力測試。然後，我自問音樂的意涵為何。我意識到耳朵只是聆聽的一個管道。實際的聆聽（節奏、和聲和模式）是在大腦中進行的。

我永遠不會忘記 9/11。在厚厚的塵霧中，我不知道外面的世界還剩下什麼。即便在現在（差不多二十年後）仍記憶猶新。我很高興從我的經歷中得到了一些正面的結果。我對藝術有了新的見解。無論發生什麼，音樂永遠與我同在。



Rolando* 聽見佛羅里達的呼喚 (Hears Florida Calling) 環境衛生局 (Department of Sanitation) 員工和 WTCHR 登記者

我是紐約市環境衛生局的僱員，當時在 30th Street 以南西區的一處商店工作。我有時會和焊工和鐵匠一起工作。工作環境非常吵雜。

在 9/11 後的前三個月，我在商店中工作，那裡有來自世界貿易中心原址送修的自卸卡車，裡面裝滿碎屑和灰塵。他們從未清洗。即使我們有時戴著手套和口罩，我也會吸入粉末。

我住在 Canal Street 以北一個街區。警察不允許人們進入 Houston Street 下面，所以為了確保不會錯過工作，我在商店住了幾個星期。

12 月中旬左右，我開始在世界貿易中心原址換班。我每天都會在 Murray Street 和 West Street 等待一輛裝滿工具和備用品的卡車。有很多碎片，所以卡車經常發生故障。當卡車故障時，我們會接到電話並開車到現場修理卡車。

我在世界貿易中心原址附近工作了四個多月，每週工作 6 到 7 天，從早上 6 點開始每天工作 12 個小時。沒有人想去那裡。

人們開始告訴我，我的聽力有問題。我不知道聽力什麼時候開始出現問題。

他們會說：「你沒有注意聽力」，我會說：「你讓我嚇了一跳。」

當我走在街上打電話時，我聽不清楚。

我告訴他們：「這樣吧，今晚打我家裡的電話。這樣我就能聽到了。」

我不知道情況是否變得更糟。大約 10 年前我接受了一次測試，他們告訴我，我的聽力有問題。我從沒想過這與 9/11 有關。我一直都很健康。我住在六樓，每天上下樓梯三次。我盡量多吃蔬菜和水果，保持身材。

我請人們重複說一遍，並告訴他們我的聽力有問題。我並不尷尬。我不會嘗試刻意隱瞞。我的狀況仍然良好。

我想搬到佛羅里達州，在我住在坦帕的兄弟姐妹附近買一套公寓。這樣我就可以釣魚了。我聽說釣魚很好。

這些故事在告訴登記系統員工 Lydia Leon 時已經過改編。



*為了保護登記者的機密，名稱已更改。

讓我們保持聯繫

你們中有許多人花費了寶貴時間回應我們部分或全部的調查內容。你們的調查回應可協助我們針對多項與 9/11 相關的健康狀況進行研究調查，且能回應你們的健康需求和疑慮。登記系統研究調查結果可協助通知健康照護政策，包含 WTC 健康計畫的聯邦支援。這一切都離不開你們的參與。

我們會嚴守對於透明度的承諾。要了解登記系統如何使用您的調查問卷回覆，或若要閱讀登記系統的最近調查結果更新，請造訪 nyc.gov/911health。

登記系統網站

我們的網站還提供了一些頁面，供您更新您的聯絡資訊、閱讀您的權利，以及深入瞭解可用的健康照護資源。



The screenshot shows the 'World Trade Center Health Registry' website. The page title is 'Enrollee Update Contact Information'. It features a login form with fields for 'Email address:' and 'Password:', and a 'Login' button. To the right of the form, there is a message: 'Registry enrollees with an active user account should log in to update their contact information.' Below this, there is contact information: 'Forgot your password? Need a user account? Contact us at 866-NYC-WTCR (866-692-9827) or wtchr@health.nyc.gov'. The top left corner has the 'NYC 9/11 Health' logo, and the top right corner has a 'Select Language' dropdown menu.

影片

聽取其他登記者的意見，並了解我們最新的調查結果。



健康資料工具

使用者可以快速輕鬆地檢視登記系統調查和存取資料。已移除所有身分識別資訊以維護機密性。



新聞稿

閱讀登記系統的電子版季報，內含關於我們研究調查結果以及其他相關新聞的最新更新。造訪 nyc.gov/911HealthInfo/enroll 來申請新聞稿。



健康教材：

若要收取關於一些與 9/11 相關的健康狀況的教育手冊，包含氣喘、GERD（胃食道逆流疾病，gastroesophageal reflux disease）、睡眠呼吸中止症和鼻竇炎，請聯絡 wtchr@health.nyc.gov。

World Trade Center Health Registry
125 Worth St., CN-6W
New York, NY 10013

請聯絡我們以取得詳細資訊：



125 Worth St., CN-6W
New York, NY 10013



電話 866-NYC-WTCR
(866-692-9827)



電子郵件 wtchr@health.nyc.gov



網址 nyc.gov/911health

世界貿易中心健康狀況登記系統
125 Worth St., CN-6W
New York, NY 10013
要求返回服務

PRESORTED FIRST CLASS
U.S. POSTAGE
PAID
DEPARTMENT OF HEALTH
& MENTAL HYGIENE

世界貿易中心健康狀況登記系統

2018 年度報告



保持參與。獲得照護。閱讀其他登記者的相關資訊。